ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНОГО ТРАНСПОРТА

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

«Петербургский государственный университет путей сообщения

Императора Александра I»

(ФГБОУ ВО ПГУПС)

Кафедра «Иностранные языки»

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА**

дисциплины

«ТЕХНИЧЕСКИЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК» (ФТД.1)

для направления

12.04.01 «Приборостроение»

по магистерской программе

«Приборы и методы контроля качества и диагностики»

Формы обучения – очная, заочная

Санкт-Петербург

2019

ЛИСТ СОГЛАСОВАНИЙ

Рабочая программа рассмотрена и обсуждена на заседании кафедры «Иностранные языки»

Протокол № 5 от «05» декабря 2018 г.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Заведующий кафедрой «Иностранные языки» | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | Е.А. Афанасьева |
| «05» декабря 2018 г. |  |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| СОГЛАСОВАНО: |  |  |
|  |  |  |
| Председатель методической комиссии факультета «Автоматизация и интеллектуальные технологии» | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | М.Л. Глухарёв |
| «\_\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_ 201 \_\_ г. |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
| Руководитель магистерской программы «Приборы и методы контроля качества и диагностики» | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | Г.Я. Дымкин |
| «\_\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_ 201 \_\_ г. |  |  |

**1. Цели и задачи дисциплины**

Рабочая программа составлена в соответствии с ФГОС ВО, утвержденным «22» сентября 2017 г., приказ № 957 по направлению 12.04.01 «Приборостроение» по дисциплине «Технический иностранный язык».

Целью изучения дисциплины является подготовка обучающегося к деятельности в области коммуникации.

Для достижения поставленной цели решаются следующие задачи:

* развитие у обучающихся когнитивной компетентности;
* развитие социокультурной компетентности;
* развитие прагматической компетентности;
* развитие и воспитание личностных качеств обучающихся средствами иностранного языка

**2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения основной профессиональной образовательной программы**

Планируемыми результатами обучения по дисциплине являются приобретение знаний, умений, навыков, соотносимых с индикаторами компетенций, осваиваемых в данной дисциплине.

Знания, умения, навыки приобретаются во время практических занятий, тематика и содержание которых приводятся в п. 5.1 Рабочей программы дисциплины и в Фонде оценочных средств по дисциплине.

Изучение дисциплины направлено на формирование следующих **универсальных компетенций (УК)**:

| **Код и наименование индикатора достижений универсальных компетенций** | **Результаты обучения**  |
| --- | --- |
| УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия. |
| УК-4.1. Демонстрирует интегративные уме­ния, необходимые для написания, письмен­ного перевода и редактирования различных академических текстов (рефератов, эссе, об­зоров, статей и т.д.) | Обучающийся ***знает***:* особенности системы изучаемого иностранного языка, его грамматические и лексические аспекты, относящиеся к сфере общетехнической и узкоспециальной (в соответствии с избранной специальностью) тематики;
* общетехническую и узкоспециальную (в соответствии с избранной специальностью) лексику;

Обучающийся ***умеет:**** применять знания иностранного языка при переводе и составлении текстов научно-технического характера;
* понимать узкоспециальные тексты (в соответствии с избранной специальностью);

Обучающийся ***владеет:**** грамматическими навыками распознавания и использования в речи форм и конструкций, характерных для общетехнических и узкоспециальных (в соответствии с избранной специальностью) текстов;
* лексическими навыками в узкоспециальной (в соответствии с избранной специальностью) и общенаучной сфере
* иностранным языком для специальных целей в объеме, необходимом для работы с аутентичными источниками информации.
 |
| УК-4.2. Представляет результаты академи­ческой и профессиональной деятельности на различных научных мероприятиях, включая международные. | Обучающийся ***знает***:* особенности системы изучаемого иностранного языка, его грамматические и лексические аспекты, относящиеся к ситуациям публичных выступлений;

Обучающийся ***умеет:**** применять знания иностранного языка в ситуациях публичных выступлений;

Обучающийся ***владеет:**** навыками оформления представляемых результатов решения профессиональных задач на иностранном языке;
* коммуникативными навыками в ситуациях публичных выступлений на иностранном языке.
 |
| УК-4.3. Демонстрирует интегративные уме­ния, необходимые для эффективного уча­стия в академических и профессиональных дискуссиях. | Обучающийся ***знает***:* особенности системы изучаемого иностранного языка, его грамматические и лексические аспекты, относящиеся к ситуациям академической и профессиональной дискуссии на иностранном языке (в соответствии с избранной специальностью);

Обучающийся ***умеет:**** применять знания иностранного языка в ситуациях делового и профессионального общения (в соответствии с избранной специальностью);

Обучающийся ***владеет:**** коммуникативными навыками в ситуациях делового общения, в том числе в ситуациях академической и профессиональной дискуссии на иностранном языке.
 |

**3. Место дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы**

Дисциплина «Технический иностранный язык» (ФТД.1) относится к части, формируемой участниками образовательных отношений блока «Факультативы».

**4. Объем дисциплины и виды учебной работы**

Для очной формы обучения:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Вид учебной работы** | **Всего часов** | **Семестр** |
| **1** |
| Контактная работа (по видам учебных занятий)В том числе:* лекции (Л)
* практические занятия (ПЗ)
* лабораторные работы (ЛР)
 | 160160 | 160160 |
| Самостоятельная работа (СРС) (всего) | 11 | 11 |
| Контроль | 9 | 9 |
| Форма контроля знаний | З | З |
| Общая трудоемкость: час / з.е. |  36 / 1.0 | 36 / 1.0 |

Для заочной формы обучения:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Вид учебной работы** | **Всего часов** | **Курс** |
| **1** |
| Контактная работа (по видам учебных занятий)В том числе:* лекции (Л)
* практические занятия (ПЗ)
* лабораторные работы (ЛР)
 | 2020 | 2020 |
| Самостоятельная работа (СРС) (всего) | 30 | 30 |
| Контроль | 4 | 4 |
| Форма контроля знаний | З | З |
| Общая трудоемкость: час / з.е. | 36/1.0 | 36/ 1.0 |

**5. Содержание и структура дисциплины**

5.1 Содержание дисциплины

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **№ п/п** | **Наименование раздела дисциплины(по видам речевой деятельности)** | **Содержание раздела** | **Индикаторы достижения компетенций** |
| **Модуль 1 — Совершенствование навыков технического перевода (в соответствии с избранной специальностью).** |
| 1 | Чтение | Ознакомительное, изучающее, просмотровое; понимание основной информации; полное и точное понимание содержания статей из оригинальных научных / информационных источников. Владение основными способами поиска профессионально-ориентированной информации. Нахождение правильных лексических и грамматических эквивалентов в двух языках при переводе, реферировании статей. Работа над терминологией. | УК-4.1УК-4.2УК-4.3 |
| 2 | Говорение | Краткое устное сообщение по тематике профессионального общения. | УК-4.2УК-4.3 |
| 3 | Аудирование | Полное и точное понимание фактов, деталей и т.п. содержания профессионально-ориентированного речевого сообщения.  | УК-4.2УК-4.3 |
| 4 | Письмо | Умение выполнить письменный перевод профессионально-ориентированного текста. | УК-4.1 |
| 5 | Языковые средства | Лексические и грамматические средства в рамках темы модуля. | УК-4.1УК-4.2УК-4.3 |
| **Модуль 2 — Совершенствование презентационных навыков (на изучаемом языке).** |
| 1 | Чтение | Владение основными методами поиска информации в текстах научно-технической направленности. | УК-4.1УК-4.2УК-4.3 |
| 2 | Говорение | Устное сообщение по тематике избранной специальности, выполненное в форме презентации. | УК-4.2УК-4.3 |
| 3 | Аудирование | Понимание на слух речевых сообщений в контексте профессионально-ориентированного общения. | УК-4.2УК-4.3 |
| 4 | Письмо | Умение создать письменный текст– тезисы сообщения по тематике избранной специальности. | УК-4.1 |
| 5 | Языковые средства | Лексические и грамматические средства в рамках темы модуля. | УК-4.1УК-4.2УК-4.3 |

5.2 Разделы дисциплины и виды занятий

Для очной формы обучения:

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **№ п/п** | **Наименование раздела дисциплины** | **Л** | **ПЗ** | **ЛР** | **СРС** |
| 1 | Модуль 1: Совершенствование навыков технического перевода (в соответствии с избранной специальностью). | 0 | 8 | 0 | 6 |
| 2 | Модуль 2: Совершенствование презентационных навыков (на изучаемом языке). | 0 | 8 | 0 | 5 |
| **Итого** | 0 | 16 | 0 | 11 |

Для заочной формы обучения:

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **№ п/п** | **Наименование раздела дисциплины** | **Л** | **ПЗ** | **ЛР** | **СРС** |
| 1 | Модуль 1: Совершенствование навыков технического перевода (в соответствии с избранной специальностью). | 0 | 1 | 0 | 15 |
| 2 | Модуль 2: Совершенствование презентационных навыков (на изучаемом языке). | 0 | 1 | 0 | 15 |
| **Итого** | 0 | 2 | 0 | 30 |

**6. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине**

Фонд оценочных средств по дисциплине является неотъемлемой частью рабочей программы и представлен отдельным документом, рассмотренным на заседании кафедры и утвержденным заведующим кафедрой.

**7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, нормативно-правовой документации и других изданий, необходимых для освоения дисциплины**

7.1 Перечень основной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

1. Афанасьева Е.А. Ситуации делового общения: учебное пособие по английскому языку [Электронный ресурс] : учебное пособие / Е.А. Афанасьева, И.Л. Лютомская, И.М. Павлова [и др.]. — Электрон. дан. — СПб. : ПГУПС (Петербургский государственный университет путей сообщения Императора Александра I), 2012. — 58 с. — Режим доступа: <http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=63198>

7.2 Перечень дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

1. Афанасьева, Е.А. Сборник общетехнических текстов: учебное пособие по английскому языку [Электронный ресурс] : учебное пособие / Е.А. Афанасьева, И.М. Павлова, В.Н. Синельникова [и др.]. — Электрон. дан. — СПб. : ПГУПС (Петербургский государственный университет путей сообщения Императора Александра I), 2014. — 47 с. — Режим доступа: http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1\_id=63204

7.3 Перечень нормативно-правовой документации, необходимой для освоения дисциплины

При освоении данной дисциплины нормативно-правовая документация не используется.

7.4 Другие издания, необходимые для освоения дисциплины

1. Ashley, Peter; Lansford, Lewis. «Oxford English for Careers. Engineering 1».Oxford University Press, 2013. – 136 p.
2. Bonamy, David. «Technical English 2». Pearson Longman, 2008.– 128 p.
3. Hollet, Vick; Syd, John. «Tech Talk. Intermediate». Oxford University Press, 2013. – 120 p.
4. Ibbotson, Mark. «Professional English in Use. Engineering. Technical English for Professionals» Cambridge University Press, 2011. – 144 p.
5. Emmerson, P. «Business Grammar Builder». Macmillan, 2010. – 273 p.;
6. Williams, Erica J. «Presentations in English». Macmillan Education, 2008. – 128 p.
7. International Railway Journal (за последние пять лет);
8. Railway Age (за последние пять лет);
9. Modern Railways (за последние пять лет);
10. Railway Gazette (за последние пять лет);
11. Japanese Railway Engineering (за последние пять лет).

**8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины**

1. Личный кабинет обучающегося и электронная информационно-образовательная среда [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://sdo.pgups.ru> (для доступа к полнотекстовым документам требуется авторизация).
2. Единое окно доступа к информационным ресурсам [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://window.edu.ru/>, свободный. – Загл. с экрана.
3. Электронно-библиотечная система ibooks.ru [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://ibooks.ru/> — Загл. с экрана.
4. Электронно-библиотечная система ЛАНЬ [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://e.lanbook.com/books> — Загл. с экрана.
5. Монолингвальный он-лайн словарь Oxford Advanced Learner’s Dictionary. [Электронный ресурс]. Режим доступа: [*www.oxfordlearnersdictionaries.com/*](http://www.oxfordlearnersdictionaries.com/), свободный. – Загл. с экрана.
6. Oxford University Press [Электронный ресурс]. Режим доступа:<http://global.oup.com/?cc=ru>, свободный. – Загл. с экрана.
7. Cambridge Open [Электронный ресурс]. Режим доступа:<https://www.cambridge.org/core/what-we-publish/open-access>, свободный. – Загл. с экрана.
8. BBC Learning English [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://www.bbc.co.uk/learningenglish/english/>, свободный. – Загл. с экрана.
9. Railway Technology [Электронный ресурс]. Режим доступа: [*www.railway-technology.com/*](http://www.railway-technology.com/), свободный. – Загл. с экрана.

**9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины**

Порядок изучения дисциплины следующий:

1. Освоение разделов дисциплины производится в порядке, приведенном в разделе 5 «Содержание и структура дисциплины». Обучающийся должен освоить все разделы дисциплины с помощью учебно-методического обеспечения, приведенного в разделах 6, 8 и 9 рабочей программы.
2. Для формирования компетенций обучающийся должен представить выполненные типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков, предусмотренные текущим контролем (см. фонд оценочных средств по дисциплине).
3. По итогам текущего контроля по дисциплине, обучающийся должен пройти промежуточную аттестацию (см. фонд оценочных средств по дисциплине).

**10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем**

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине:

* технические средства (персональные компьютеры, проектор, акустическая система);
* методы обучения с использованием информационных технологий (демонстрация мультимедийных материалов);
* личный кабинет обучающегося и электронная информационно-образовательная среда [Электронный ресурс]. Режим доступа: http://sdo.pgups.ru (для доступа к полнотекстовым документам требуется авторизация).
* Интернет-сервисы и электронные ресурсы (поисковые системы, электронная почта, онлайн-энциклопедии и справочники, электронные учебные и учебно-методические материалы согласно п. 9 программы);
* ежегодно обновляемый необходимый комплект лицензионного программного обеспечения, установленного на технических средствах, размещенных в специальных помещениях и помещениях для самостоятельной работы: операционная система Windows; MS Office; Антивирус Касперский.

**11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине**

Материально-техническая база обеспечивает проведение всех видов учебных занятий, предусмотренных учебным планом по направлению 12.04.01 «Приборостроение» и соответствует действующим санитарным и противопожарным нормам и правилам.

Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине, включает в свой состав специальные помещения:

* учебные аудитории для проведения практических занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации;
* помещения для самостоятельной работы;
* помещения для хранения и профилактического обслуживания технических средств обучения.

Помещения на семестр учебного года выделяются в соответствии с расписанием занятий.

Специальные помещения укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории. Для проведения практических занятий предлагаются технические средства обучения — портативные компьютеры и акустические системы.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации.

Число посадочных мест в аудиториях для практических занятий больше либо равно списочному составу групп обучающихся.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Разработчик программыдоцент кафедры «Иностранные языки» | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | С.А. Кораблёва |
| «05» декабря 2018 г. |  |  |